

TO THE QUESTION OF STUDYING DIMINUTIVE VOCABULARY IN A FOREIGN AUDIENCE

Akunevich Y.A.

*Grodno State Medical University
Belarus, Grodno*

The article deals with the study of diminutives and the features of their use and functioning in the practical course of RFL.

Keywords: diminutive, derivative, RFL, suffix.

ГЛАГОЛЫ ЗРИТЕЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕТОДИКИ

Отабоева М.

*Узбекский государственный университет мировых языков
Узбекистан, Ташкент*

В статье рассматривается проблема обучения русскому языку тюркоязычной (узбекской) аудитории на материале глаголов зрительного восприятия. Предлагаются задания, построенные на основе результатов сопоставительного исследования русского и узбекского языков, которые будут способствовать преодолению интерференции в русской речи тюркофонов.

Ключевые слова: русский язык, тюркские языки, узбекский язык, обучение, интерференция, сопоставительная лингвистика.

Русский язык – сложный и в то же время богатый и красивый язык. В последнее время интерес к изучению русского языка, с одной стороны, уменьшается, а с другой стороны увеличивается. Ввиду этого также из года в год совершенствуется методика преподавания русского языка как неродного. В обучении русскому языку иноязычной аудитории большой интерес представляет не рассмотрение вопросов теории дидактики, но роль и место образовательной культуросферы в обеспечении педагогического общения и взаимодействия в иноязычной среде и, как следствие, изучение национальных культурно-образовательных особенностей этого общения [1, С. 223]. Как пишут авторы «Словаря методических терминов», характеристика системного подхода имеет большое методологическое значение, которое должно выражаться в ориентации исследований на выявление и анализ различных типов изучаемых систем [2, с. 471]. В то же время, по словам Л.В. Московкина, одной из негативных черт современной методики является отсутствие системного взгляда на процесс обучения и все то, что с ним связано [3, с. 35].

В вузах Узбекистана в программу изучения русского языка, как и других неродных языков, входит углубленное изучение лексического состава, фонетики и грамматики языка. По-прежнему основной трудностью является недостаток ак-

тивной устной практики студентов. Цель этой работы заключается в том, чтобы изучить результаты сопоставительных анализов и на их основе создать типовые задания по развитию устной речи студентов. Объектом исследования являются глаголы зрительного восприятия в русском и узбекском языках.

Для узбекскоязычных студентов большое значение имеет овладение глаголами, так как глагол есть действие, а обучение тоже действие. В этом плане большое значение имеют глаголы зрения, потому что студент должен уметь описывать то, что видит.

Обратимся к числам: в Русско-узбекском словаре Академии наук Узбекской ССР под председательством А.К. Зуфарова и М.К. Кошчанова [4] мы насчитали 100 глаголов зрительного восприятия на русском языке и 126 – на узбекском языке. При этом важно отметить, что некоторые однозначные глаголы русского языка в переводе на узбекский язык становятся многозначными, и наоборот, однозначные глаголы узбекского языка приобретают многозначность на русском языке.

Чтобы эффективно обучить всем этим нюансам, нужно составить типологию упражнений, так как мы обучаем языку и речи во взаимодействии. А так как глаголы зрения языка имеют большое значение, то нужно составить задания/вопросы по данной теме. Ниже приводим примеры заданий по глаголам зрительного восприятия для узбекскоязычной аудитории.

1. Переведите на узбекский язык (*o'zbek tiliga tarjima qiling*).

а) Прохожие с интересом оглядывали меня, будто на голове у меня было ведро вместо шляпы. б) Вчера однокурсники побывали на Ташкентской телебашне, откуда обзоредали почти весь город. в) Сегодня я повидуюсь с близкой подругой, которую не видела очень давно. г) Путешественникам вдали виднелась вода, которая на самом деле была миражем. д) Дни становились теплее, и кое-где сквозь снег начали проглядывать лепестки подснежников. е) Дети устали друг на друга и долго играли в гляделки.

2. Проспрягайте глаголы и составьте 2-3 предложения.

Примечать, смотреться, видеть, воззриться, наблюдать, поглядеть, лорнировать, зреть, тарашиться, осмотреться.

3. Определите значения следующих многозначных глаголов зрения и составьте по одному предложению к каждому значению.

Заглянуть, заглядеться, выгладеть, осмотреть, присмотреться, разглядеть.

4. Произнесите правильно и объясните значение следующих глаголов.

Покошусь, погляжу – поглядываю, гладят – глядят, оглянемся, проглядел, тарашусь, слежу – следят, не щурьте, озираетесь, обзрю – обзрят, увижусь, всмотрюсь, погляжу, досмотрим.

В процессе обучения русскому языку на основе составления предложений, чтения текстов необходимо учить и смысловому выдвигению главного в содержании [5].

Большое значение для процесса обучения русскому языку узбекскоязычной аудитории имеют учебники и учебные пособия, которые должны быть

адаптированными к условиям конкретной национальной аудитории [6].

В условиях обучения русскому языку в тюркоязычной аудитории, конкретно узбекской, следует учитывать особенности двух языков, которое осуществляется через сопоставительное исследование, лингводидактическое описание и внедрение в учебный процесс. Таким образом, чтобы эффективно обучать русскому языку узбекскую аудиторию, нужны результаты сопоставительных исследований. Сходства помогают овладеть языком, а различия порождают интерференцию, преодоление которых способствует совершенствованию орфоэпии и орфографии на русском языке [7].

Литература

1. Прохоров, Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. М.: УРСС, 2003. 224
2. Азимов, Э.Г., Шукин, А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). / Э.Г. Азимов., А.Н. Шукин. – СПб.: Златоуст, 1999. 471 с.
3. Московкин, Л.В. Содержание методологического раздела современной методики преподавания иностранных языков // Русский язык за рубежом, 2006. – № 5. – С. 33-37.
4. Ақобиров, С.Ф., Мағруфов, З.М., Мамаатов, Н.М. и др. Русско-узбекский словарь в 2-х томах. – Т.: Главная редакция УзСЭ, 1983.
5. Джусупов, Н. М. Теория выдвигения: когнитивно-стилистические характеристики и практические аспекты реализации // Ўзбекистонда хорижий тиллар (научно-методический журнал). – 2014. – № 1 (1).
6. Джусупов, М. Русские тексты в учебниках по русскому языку и чтению в тюркоязычной республике СНГ (качественные и количественные характеристики) // Русский язык за рубежом. Москва. – № 4. – 2019.
7. Джусупов, М. Речевая интерференция как результат двуединого отрицательного воздействия // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2021.

VERBS OF VISUAL PERCEPTION IN RUSSIAN LANGUAGE AS AN OBJECT OF LINGUODIDACTICS AND METHODICS

Otaboeva M.

*Uzbek State University of World Languages
Uzbekistan, Tashkent*

The article examines the problem of teaching Russian to the Turkic-speaking (Uzbek) audience based on the verbs of visual perception. The tasks are proposed, based on the results of a comparative study of the Russian and Uzbek languages, which will help to overcome the interference in the Russian speech of Turkophones.

Keywords: Russian language, Turkic languages, Uzbek language, teaching, interference, comparative linguistics.